

EL DISCURSO EN SU CONTEXTO DE REALIZACIÓN.
LINGÜÍSTICA PRAGMÁTICA, ARGUMENTACIÓN Y CORTESÍA

COLECCIÓN LINGÜÍSTICA

DIRECTOR DE LA COLECCIÓN

Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla

COMITÉ CIENTÍFICO

Anscombe, Jean-Claude. CNRS y Université Paris 13
Borreguero Zuloaga, Margarita. Universidad Complutense de Madrid
Cabrillana Leal, Concepción. Universidad de Santiago de Compostela
Crespo Güemes, Emilio. Universidad Autónoma de Madrid
Donaire Fernández, María Luisa. Universidad de Oviedo
Fierro Bello, M^a Isabel. CSIC
Geeraerts, Dirk. Universidad de Lovaina
Girón Alconchel, José Luis. Universidad Complutense de Madrid
Kabatek, Johannes. Universidad de Zúrich
Larreta Zulategui, Juan Pablo. Universidad Pablo de Olavide
Martínez Vázquez, Montserrat. Universidad Pablo de Olavide
Moreno Cabrera, Juan Carlos. Universidad Autónoma de Madrid
Martín, Salvador. Universidad de Málaga
Pompei, Anna. Università di Roma III
Schierholz, Stefan. Universidad de Erlangen-Nürnberg
Simone, Raffaele. Università di Roma III
Torrego Salcedo, Esperanza. Universidad Autónoma de Madrid

CONSEJO DE REDACCIÓN

Bruña Cuevas, Manuel. Universidad de Sevilla
Cano Aguilar, Rafael. Universidad de Sevilla
Carrera Díaz, Manuel. Universidad de Sevilla
Comesaña Rincón, Joaquín. Universidad de Sevilla
Falque Rey, Emma. Universidad de Sevilla.
González Ferrín, Emilio. Universidad de Sevilla.
López Serena, Araceli. Universidad de Sevilla
Martos Ramos, José Javier. Universidad de Sevilla
Ruiz Yamuza, Emilia Reyes. Universidad de Sevilla
Salguero Lamillar, Francisco José. Universidad de Sevilla

CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ

EL DISCURSO EN SU CONTEXTO
DE REALIZACIÓN.
LINGÜÍSTICA PRAGMÁTICA, ARGUMENTACIÓN
Y CORTESÍA



Sevilla 2020

Colección Lingüística

Núm.: 60

COMITÉ EDITORIAL:

José Beltrán Fortes

(Director de la Editorial Universidad de Sevilla)

Araceli López Serena

(Subdirectora)

Concepción Barrero Rodríguez

Rafael Fernández Chacón

María Gracia García Martín

Ana Ilundáin Larrañeta

María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado

Manuel Padilla Cruz

Marta Palenque Sánchez

María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda

José-Leonardo Ruiz Sánchez

Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

© EDITORIAL UNIVERSIDAD DE SEVILLA 2020

C/ Porvenir, 27-41013 Sevilla

Tlfs.: 954 487 447; 954 487 451; Fax: 954 487 443

Correo electrónico: eus4@us.es

Web: <<https://www.editorial.us.es>>

© CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ 2020

Impreso en papel ecológico

Impreso en España-Printed in Spain

ISBN: 978-84-472-2906-2

Depósito Legal: SE 2053-2020

Maquetación: ed-Libros. Fernando Fernández

Impresión: Ulzama Digital

A mi familia

Índice

PRÓLOGO	11
Sintaxis del enunciado y del discurso	
EL «VERBO» DE ENUNCIACIÓN	21
DE NUEVO SOBRE LA APOSICIÓN	39
ESTRUCTURAS PARENTÉTICAS.....	63
EL MARGEN DERECHO DEL ENUNCIADO	101
NUEVOS RETOS EN SINTAXIS DEL DISCURSO.....	133
OPERADOR/CONECTOR, UN CRITERIO PARA LA SINTAXIS DISCURSIVA.....	155
LA GÉNESIS DE UN OPERADOR PRAGMÁTICO O DONDE LA ENUNCIACIÓN TERMINA EN ARGUMENTACIÓN	181
OPERADORES DISCURSIVOS: FOCALIZACIÓN, MODALIDAD E INTERSUBJETIVIDAD	199
Argumentación y discurso	
FACTORES ARGUMENTATIVOS Y CORRELATOS SINTÁCTICOS.....	223
LA EXPRESIÓN DE LA RESERVA ENUNCIATIVA	245
LA ASERCIÓN PARLAMENTARIA: DE LA MODALIDAD AL METADISCURSO	271
La cortesía verbal	
SINTAXIS COLOQUIAL ANDALUZA: LA CORTESÍA EN EL HABLA URBANA DE SEVILLA	303
¿CORTESÍA O DESCORTESÍA? LA IMAGEN DEL ENTREVISTADO VS. LA IMAGEN DEL ENTREVISTADOR.....	313
(DES)CORTESÍA Y VIOLENCIA VERBAL: IMPLICACIONES LINGÜÍSTICAS Y SOCIALES	329
SALVADOS POR LA CORTESÍA ESTRATÉGICA	369
Imagen social e Identidad	
IDENTIDAD E IMAGEN SOCIAL	399
(DES)CORTESÍA, IMAGEN SOCIAL E IDENTIDAD COMO CATEGORÍAS SOCIOPRAGMÁTICAS EN EL DISCURSO PÚBLICO.....	411

PRÓLOGO

Esta obra que edita la Universidad de Sevilla, en la que ha transcurrido toda mi tarea docente e investigadora, recoge diferentes aportaciones que he ido realizando a lo largo de los años sobre dos ámbitos fundamentales: el enfoque pragmatolingüístico y el análisis del discurso. El primero ofrece una nueva mirada sobre la gramática, la amplía y la pone en contacto con su contexto de producción. En este proceso surgen ámbitos que necesitan una nueva formulación, como la aposición o las estructuras parentéticas. El libro recoge también aportaciones sobre el campo de los marcadores, en el que publiqué las primeras obras en la investigación española. Por otro lado, el estudio de los diferentes tipos discursivos (conversacionales, políticos, mediáticos) exige otros enfoques metodológicos. La argumentación, la cortesía, la teoría de la imagen nos ayudan a ver la inscripción de lo social en el producto comunicativo, el reflejo de la intención del hablante, su objetivo persuasivo y los efectos que provoca en el receptor. Indagamos cómo el hablante necesita construirse una identidad con la que entrar en el juego comunicativo y ejercer su rol. Ideología, medios, polifonía, discurso digital, multimodalidad son retos para el investigador en comunicación hoy. La palabra se ve rodeada de muchos elementos que constituyen su contexto de producción. De esa simbiosis palabra-contexto surge nuestro conocimiento y nuestro análisis integral del discurso.

Dividimos la obra en cuatro secciones, para ofrecer una visión panorámica de nuestros intereses: sintaxis del enunciado y el discurso, argumentación, cortesía y, por último, ideología e imagen social.

El estudio de la **sintaxis del enunciado y del discurso** se centró en salir de los márgenes oracionales y describir la estructura discursiva. Esto implicaba adentrarse en todos aquellos asuntos considerados «marginales» por la gramática estructuralista y tradicional. Seleccionamos aquí algunos de ellos.

Comenzamos con un trabajo temprano, de 1987, que pretende mostrar la estructura enunciativa de lo dicho, en un enfoque derivado de las propuestas de Ross (1970) que nos lleva directamente al «verbo» de enunciación, y con ello, a la estructura subyacente en cualquier acto comunicativo: «El emisor afirma que. . .». Esta se verbaliza en ocasiones en ciertos marcadores, que otros han llamado metadiscursivos, explica una clase de adverbios (operadores) y sirve para diferenciar tipos de subordinadas (Kovacci 1990, Bosque-Demonte 1999). Para nosotros es una hipótesis fundamental que tras muchos

años de recorrido no ha hecho sino reafirmarse. Muchos otros autores la han defendido posteriormente.

Otros campos sensibles de la sintaxis del discurso son aquellas estructuras para las que la estructura oracional no tiene respuesta ni tampoco sirve la relación coordinación-subordinación. Nos referimos a funciones que surgen en una sintaxis del discurso contextualizado, que parte del enunciado como unidad base del análisis. Por ello necesita una dimensión pragmática. Aunque durante muchos años algunos investigadores quisieron desechar las consideraciones «no estrictamente gramaticales» dejándolas en el apartado de la «pragmática» o «los usos discursivos», no pueden explicar funciones como la aposición o las estructuras parentéticas sin caer en incoherencias y lagunas metodológicas que no resuelven la cuestión, sino que generan más preguntas. Hoy el concepto de macrosintaxis nos sirve para explicarla.

El capítulo 2 recoge un estudio de 1989 donde se postula la aposición como un tipo de relación, generalmente en el ámbito nominal (aunque puede establecerse entre otros elementos de la oración), y se explica por motivos macroestructurales: realiza una función enunciativa de explicación e implica una relación de constelación específica. Micro y macrosintaxis actúan al unísono para explicarla. Por supuesto, no todas las llamadas «aposiciones» en las gramáticas corresponden a este nuevo tipo de relación. Solo aquellas explicativas, donde existe equifuncionalidad (relación sintáctica de constelación) y se establece una correferencialidad entre sus miembros. Sintaxis del discurso, multidimensionalidad, interacción de planos en 1989.

Quisimos abordar otra estructura que nuestros alumnos no terminaban de entender: las parentéticas. Por aquel entonces la teoría de la función incidental era una respuesta interesante a todos aquellos elementos que aparecían entre pausas. Pero ¿las explica todas? El artículo recoge aquellas estructuras que pueden definirse por sus características entonativas, sintácticas y sus funciones discursivas. A este trabajo siguió otro en *Moenia*, sobre el uso en la oralidad de estas estructuras (1999) y en 2018 volví sobre ellas en un trabajo más extenso sobre corpus: *Parentéticos* (Arco Libros, 2018).

Los dos trabajos que siguen (4 y 5), aunque sean posteriores en el tiempo al número 6, abordan el mismo tema que los primeros: suponen una presentación de las funciones que alberga el enunciado en sus diferentes márgenes: el izquierdo y el derecho, donde aparecen todas estas funciones macroestructurales que muestran en el plano sintáctico la relación de lo dicho con hablante y oyente. Constituye el punto de partida de la macrosintaxis, que estamos desarrollando en los últimos proyectos de investigación: Proyecto MEsA: «Macrosintaxis del español actual. El enunciado: estructura y relaciones» (FFI 2013-43205P) y MEsA.oper: «De construcciones parentéticas a operadores discursivos: un estudio macrosintáctico del español actual» (FFI 2017-82898P).

Los siguientes tres capítulos recogen contribuciones relacionadas con un campo de investigación que me acompaña desde mi tesis doctoral, *Enlaces extraoracionales*,

publicada en 1987, a la vez que la obra de Schiffrin (*Discourse markers*), aunque con un enfoque metodológico y una propuesta teórica completamente distinta. Esta línea de trabajo pretende aclarar sintácticamente qué son estos elementos, siguiendo ese capítulo final de la Gramática de Gili Gaya, junto a la descripción de su comportamiento pragmático-discursivo. Uno de los trabajos más importantes desde mi punto de vista, y más rentables metodológicamente en mi trabajo posterior, es el de 2003, «Operadores y conectores». Como digo en muchos otros lugares, ya Fraser percibió la necesidad de separar los conectores de otras «partículas» («pragmatic markers»). Sintácticamente la propuesta de Greenbaum sobre los adverbios en 1969 despejaba la mayoría de las dudas, y así Quirk *et al.* la incorporaron a su *A Comprehensive Grammar of the English Language* (1972, 1985), pero el éxito de Schiffrin, lo atractivo de analizar formas que expresan contenidos procedimentales, paradigmas sin tratar, ocultó el debate funcional y categorial y aún hoy, con multitud de trabajos publicados, seguimos en ese punto. Los marcadores interesaron más por su contenido pragmático que por su realización sintáctica y las preguntas que planteaban al especialista. Mi propuesta teórica separa lo que para mí son dos clases de palabras, perfectamente diferenciadas sintáctica y semánticamente, aunque esto no impide la polifuncionalidad de los elementos (véase el *Diccionario de conectores y operadores del español* de 2009, reeditado en 2018). El interés por reivindicar lo sintáctico hace que no aceptemos el término más cómodo de marcadores del discurso o partículas. Tras años buscando las diferencias, no tiene sentido volver al cajón de sastre.

Esta propuesta sigue siendo fructífera y así lo demuestran los trabajos publicados. Igualmente, dos proyectos de investigación se han realizado con estos fundamentos metodológicos: "Diccionario de conectores y operadores del español" (Ministerio de Ciencia y Tecnología, BFF 2002-01628) y el que actualmente estamos desarrollando, ya citado: «De construcciones periféricas a operadores discursivos: un estudio macrosintáctico del español actual», proyecto cofinanciado por el MINECO y fondos FEDER (FFI2017-82898-P). En este último nos ocupamos de estos nuevos operadores que están surgiendo, que aún no están totalmente gramaticalizados y que plantean preguntas que la macrosintaxis debe resolver: su distribución y estatus gramatical, la relación con el resto del enunciado, su función como intervención o enunciado independiente, etc. A esta línea pertenecen los trabajos 7 y 8, que analizan estructuras que van incorporándose al paradigma:

7. «La génesis de un operador pragmático o donde la enunciación termina en argumentación». En R. Cano *et al.* (eds.): *Sintaxis y análisis del discurso en español. Homenaje a A. Narbona*, vol. I, (2011).

8. «Operadores discursivos: focalización, modalidad e intersubjetividad». En A. López Serena *et al.*: *El español a través del tiempo. Estudios ofrecidos a Rafael Cano Aguilar*. (2016).

El segundo bloque que incluimos en el libro, y que ha sido fundamental en nuestra investigación, está constituido por los trabajos sobre **argumentación** (el grupo de investigación que dirijo lleva este nombre). A este campo he dedicado obras completas (en colaboración con E. Alcaide: *Mecanismos lingüísticos de la persuasión*) y muchos artículos y capítulos de libro. He analizado la argumentación publicitaria, periodística, conversacional, política e ideológica (*vid.*, por ejemplo, *Estrategias argumentativas y discurso político*). Convencer, persuadir a otros o atraerlos a que acepten lo dicho por el hablante es la primera misión de este. Pero este contenido estratégico, connatural al discurso, raramente es tenido en cuenta por el oyente y el investigador, a pesar de lo fundamental que es en el funcionamiento de las relaciones sociales.

Por otro lado, la argumentación se convierte en un motor que gestiona el uso de los demás factores discursivos. Tenemos usos multidimensionales de los marcadores, creación de nuevos contenidos, gestión de lo paralingüístico, de la entonación, del léxico con la metáfora o el cambio de registros, todo ello movido por un interés argumentativo o estratégico. La ideología también es un motor para convencer a grandes grupos sociales. Pero si bien esto es evidente, no lo es el identificar los elementos expresivos que vehiculan estos procesos. Por ello, hemos querido ofrecer tres artículos que recogen algunos de ellos y que plantean cuestiones interesantes, acercándolos al lector. Nos referimos a un trabajo sobre la manifestación sintáctica de la estructura argumentativa, en la que visualizamos el argumento, la fuente, la conclusión...: «Factores argumentativos y sus correlatos sintácticos». Sigue un trabajo sobre la reserva argumentativa como un tipo especial de estructura, fundamental para los juegos discursivos. Y, por último, analizamos el uso estratégico de la modalidad y el metadiscurso (*yo creo, posiblemente, desde luego...*). Este último trabajo se realiza sobre un corpus de discurso parlamentario para centrarlo en un género discursivo y mostrar cómo este puede invertir la orientación de los elementos argumentativos (algunos elementos atenuativos se usan con función intensificadora).

La **cortesía verbal** (tercer bloque) es una teoría psicosocial que ha ido imponiéndose en el Análisis del discurso y en enfoques preferentemente sociopragmáticos. Estudios sobre las interacciones de servicio o el discurso del poder (mediático, político, académico) han ocupado gran parte de la producción científica en muchas lenguas. El programa EDICE ha acogido los estudios de cortesía en español. He mantenido relación con sus componentes y sus producciones, prueba de lo cual ha sido la organización de dos eventos en Sevilla, unas Jornadas Internacionales de «(Des)cortesía e imagen en el discurso mediático» que contaron con la participación de Diana Bravo, su directora, así como la organización en 2018 del VIII Coloquio Internacional del programa.

Empecé acercándome a este paradigma de trabajos a raíz de intervenciones coloquiales en las encuestas del habla de Sevilla (cap. 12). Ahí analicé formas mitigadoras y expresiones de la opinión en su función estratégica para construir la imagen social del

hablante. Posteriormente, y a raíz de un proyecto sobre «Violencia verbal y sus efectos sociales» (Junta de Andalucía, PAIDI HUM 593) y otro del Ministerio «(Des)cortesía y medios de comunicación: estudio pragmático» (FFI 2009-10515) estudié televisión, radio, prensa y redes sociales, así como encuentros conversacionales para definir las interacciones que un individuo establece con su receptor. Algunos de esos trabajos están recogidos aquí: El 13 se centra en los roles de entrevistador y entrevistado en la prensa, el 15 en un programa de televisión, *Salvados*, que usa la cortesía como mecanismo interactivo con fin estratégico. El 14 recoge las propuestas presentadas en el Congreso citado de “(Des)cortesía e imagen en el discurso mediático”. Su título es: «(Des)cortesía y violencia verbal: implicaciones lingüísticas y sociales» y fue publicado en un volumen donde se recogieron las participaciones de dicho congreso (C. Fuentes *et al.* [eds.] *Aproximaciones a la (des)cortesía verbal en español*. Peter Lang, 2011).

He dejado para el final dos trabajos que he agrupado en una sección: **Imagen social e identidad**. Pertenece, asimismo, al Análisis del Discurso y, aunque surge de la teoría interaccional de Goffman que sirvió de inspiración para los estudios de cortesía y descortesía, su potencial metodológico es enorme, sobre todo si se trabaja con discurso público.

El primero de ellos, 16. «Identidad e imagen social», parte de nuestros estudios sobre descortesía y medios de comunicación. En este proyecto desarrollamos el concepto de rol, necesario en toda comunicación, pero que en el discurso público siempre tiene una función mediada, y estratégica, claro. Ello llevó a la necesidad de ver cuándo este rol, esta imagen social desarrollada en una interacción concreta, pasa a incorporarse como rasgo identitario constante. Puede ser una incorporación estratégica planificada por el hablante o realizada por los receptores. Una persona en su función pública puede construirse una identidad (incorporando rasgos de su relación interactiva: cortesía, humildad en el trato...) que luego le servirá estratégicamente para su trabajo interactivo profesional. Lo encontramos en comunicadores, políticos y, en general, en personajes que se mueven en los medios de comunicación pública. Pueden consultarse algunos trabajos en C. Fuentes Rodríguez (ed.) (2013), *Imagen social y medios de comunicación*, y en *Estrategias argumentativas y discurso político*, C. Fuentes Rodríguez (ed.) (2016). También lo aplicamos al discurso grupal en tres trabajos sobre la prensa ideológica del régimen franquista:

«La construcción de la identidad grupal en el discurso ideológico», en C. Sinatra (a cura di), *Stampa e regimi. Studi su Legioni e Falangi/Legiones y Falanges, una Rivista d'Italia e di Spagna*. Peter Lang, 2015, pp. 225-251.

«Estrategias de legitimación y construcción de la identidad nacional en La Hoja del Lunes», en C. Prestigiacomo (ed.), *Identità, totalitarismi e stampa. Ricodifica linguistico-culturale del media di regime*. Editorial Universidad de Palermo, 2016, pp. 177-197.

«Memoria, ideología y construcción de la identidad en la prensa: la mujer en el franquismo», en F. di Gesú *et al.* (eds.), *Media, power and identity: discursive strategies in ideologically-oriented discourses*. Editorial Universidad de Palermo, 2018, pp. 125-146.

El trabajo 17 recoge la aportación al VII Simposio Internacional del programa EDICE, celebrado en Los Ángeles, al que fui invitada como plenarista. El trabajo se publicó en Dunken, 2016, con el título «Des)cortesía, imagen social e identidad como categorías sociopragmáticas en el discurso público» (en D. Dumitrescu *et al.* [eds.], *Roles situacionales, interculturalidad y multiculturalidad en encuentros en español*). Su objetivo es, como se desprende del título, proponer los conceptos de imagen social e identidad como herramientas metodológicas, categorías sociopragmáticas para describir el discurso público, sin necesidad de estar ligadas al efecto social cortés o descortés. De este modo, pasan a convertirse en conceptos instrumentales del Análisis del discurso y pueden (deben, en nuestra opinión) aplicarse a la descripción de cualquier tipo discursivo.

La selección de trabajos presentada quiere ser una muestra de los diferentes campos de interés en que me he movido, seleccionando aquellas publicaciones más relevantes y algunas de difícil acceso. Todas ellas tienen permiso de edición de sus correspondientes centros de publicación, a los que agradezco su generosidad. Con ellas quiero expresar mi vocación por describir el discurso, los discursos, siempre en relación con su contexto de producción: los agentes comunicativos y el contexto social, histórico, cultural y psicológico, pero sin olvidar la descripción lingüística interna, ya que ambos están interrelacionados. Igualmente, es necesario integrar los diversos niveles, micro, macro y superestructura, en interacción constante y los planos de inserción intersubjetivos: modalidad, enunciación, información y argumentación.

Desde el punto de vista gramatical se apuesta por una Macrosintaxis del discurso en la que entren categorías nuevas, como operadores y conectores, que cubren el campo procedimental, y nuevos huecos sintácticos, generalmente periféricos, que completan el enunciado.

El modelo de Lingüística pragmática, propuesto en 2000 (*Lingüística pragmática y Análisis del discurso*, Arco Libros) y construido a lo largo del camino, constituye una perspectiva integral, modular, que sigue teniendo vigencia y se reafirma con cada investigación. Otras propuestas desde la Gramática discursivo-funcional (Hengeveld-Mackenzie) o desde la «pragmática integrada» de Adam y Roulet lo reafirman. Tenemos que seguir incorporando toda esta diversidad teórico-metodológica y a esa tarea nos dedicamos. Pero sobre todo nos reafirmamos en la propuesta: Hay que explicar el discurso en su realización y todos los discursos en su diversidad. Su estructura debe ser analizada en toda su extensión, dando cabida a todas aquellas funciones que enunciados y párrafos, intervenciones e intercambios producen en la interacción. Es un campo inmenso donde aún quedan muchos huecos por explorar desde la Lingüística.

Quiero terminar expresando mi agradecimiento a las personas que conmigo han andado este camino: a mis alumnos, por lo que me han ayudado con su curiosidad y observaciones en clase; a mis colaboradores (investigadores del grupo, compañeros de proyectos, becarios, asistentes honorarios, alumnos internos), a los colegas con los que he conversado y debatido. Todos ellos me han enseñado mucho, aunque no lo haya aprovechado todo.

A Araceli López Serena debo mi agradecimiento más sincero por haberme propuesto este bonito proyecto, que para mí constituye un gran regalo. Gracias, Araceli, por tu magnífica labor en la Editorial Universidad de Sevilla.

A mi familia debo el cariño y el apoyo constante para seguir en esta tarea investigadora.